



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 27.03.2003  
KOM(2003)146 endelig

2003/0055 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien vedrørende fiskevarer i form af en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Den 29. maj 2000 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med de associerede lande i Central- og Østeuropa, herunder Rumænien, om gensidige toldindrømmelser i fiskerisektoren. Der blev på denne baggrund ført forhandlinger med Rumænien den 26. og 27. april, 29. maj og 12. september 2001 med henblik på at fastlægge omfanget af disse bilaterale indrømmelser. De nærmere enkeltheder vedrørende de bilaterale indrømmelser er indeholdt i et godkendt protokollat, der blev parafet på vegne af Kommissionen og de rumænske myndigheder henholdsvis den 12. september og 23. oktober 2001. Parterne enedes om en model for en gradvis og gensidig liberalisering af handelen med fisk og fiskevarer.

Fællesskabet og Rumænien er ifølge aftalen enige om fra datoen for denne aftales ikrafttræden at gennemføre en nedsættelse på 25 % af den gældende toldsats på alle fisk og fiskevarer inden for de ikke-følsomme kategorier. Et år efter aftalens ikrafttræden vil der ske endnu en 25 % nedsættelse, og to år efter aftalens ikrafttræden vil toldsatsen blive nedsat med yderligere 25 %. Tre år efter aftalens ikrafttræden vil der gælde fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskevarer inden for de ikke-følsomme kategorier.

På datoen for aftalens ikrafttrædelse vil både Fællesskabet og Rumænien nedsætte deres toldsats på fisk og fiskevarer i de følsomme kategorier med 25 % (se bilaget til det vedlagte forslag til en protokol til Europaaf-talen). Et år efter aftalens ikrafttrædelse vil der ske endnu en 25 % nedsættelse, og to år efter aftalens ikrafttrædelse vil toldsatsen blive nedsat med yderligere 25 %. Seks år efter aftalens ikrafttræden vil der gælde fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskevarer. Hvis Rumænien optages i EU inden udløbet af denne seksårsperiode, vil fuldstændig frihandel med disse varer naturligvis være gældende straks fra datoen for optagelse.

Kommissionens tjenestegrene mener, at de tekniske forhandlinger har ført til et velafbalanceret og tilfredsstillende resultat, som på en administrativt set enkel måde gradvist vil føre til frihandel uden undtagelsesbestemmelser mellem Rumænien og Det Europæiske Fællesskab.

Det foreliggende forslag følger de samme retningslinjer som forslag vedrørende andre kandidatlande, som Kommissionen allerede har truffet beslutning om. Det følger samme principper om en gradvis liberalisering af handelen med fisk og fiskevarer som tidligere forslag.

Det henstilles til Kommissionen, at den vedtager den vedføjede afgørelse om at fremlægge forslag for Rådet om, at der føjes en protokol til Europaaf-talen med Rumænien om gennemførelse af de indrømmelser, der er opnået enighed om vedrørende fisk og fiskevarer.

På baggrund af ovenstående anmodes Rådet om at træffe vedlagte afgørelse om at føje en tillægsprotokol om handelsindrømmelser i fiskerisektoren til Europaaf-talen med Rumænien.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien vedrørende fiskevarer i form af en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er ønskeligt at supplere Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side<sup>1</sup> med en tillægsprotokol med bestemmelser om præferencevilkårene for indførsel i Fællesskabet af visse fisk og fiskevarer med oprindelse i Rumænien og indførsel i Rumænien af visse fisk og fiskevarer med oprindelse i Fællesskabet.
- (2) Med henblik herpå bør der knyttes en ny protokol om handelsordningen for visse fisk og fiskevarer til ovennævnte Europaaf-tale.
- (3) Aftalen i form af en protokol bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien i form af en tillægsprotokol vedrørende fiskevarer til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Aftaleteksten er i form af en protokol vedføjet denne afgørelse.

---

<sup>1</sup> EFT L 357 af 31.12.1994, s. 1.

*Artikel 2*

Rådets formand informerer i medfør af artikel 4 i protokollen den rumænske regering om Fællesskabets godkendelse af protokollen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne  
Formand*

**BILAG**  
AFTALE  
MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB  
OG RUMÆNIEN  
VEDRØRENDE FISKEVARER  
I FORM AF EN TILLÆGSPROTOKOL  
TIL EUROPAAFTALEN  
OM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING MELLEM  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER  
PÅ DEN ENE SIDE OG RUMÆNIEN  
PÅ DEN ANDEN SIDE  
PROTOKOL ...  
OM HANDELSORDNINGEN FOR  
VISSE FISK OG FISKEVARER MELLEM  
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG RUMÆNIEN

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet", på den ene side og

DEN RUMÆNSKE REGERING på den anden side,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, i det følgende benævnt "Europaaf-talen", blev undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1993 og trådte i kraft den 1. februar 1995,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at kapitel III i Europaaf-talen indeholder bestemmelse om, at der føres forhandlinger om gensidige toldindrømmelser i fiskerisektoren,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de tekniske forhandlinger med henblik herpå og med udgangspunkt i Europaaf-talens artikel 24 mellem Fællesskabet og Rumænien om gensidige toldindrømmelser i fiskerisektoren er afsluttet med et positivt resultat,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de indrømmelser i fiskerisektoren, man har forhandlet sig til enighed om, påvirker de bilaterale indrømmelser i henhold til af-talen, som derfor bør ændres ved en protokol om tilpasning af af-talens handelsaspekter,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet og Rumænien også er blevet enige om en administrativt set enkel metode til gradvis at gennemføre de toldindrømmelser, der er opnået enighed om, så hurtigt som muligt,

HAR BESLUTTET at anvende de vedtagne toldindrømmelser med henblik på at indføre fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskevarer:

#### *ARTIKEL 1*

Fra datoen for denne protokols ikrafttræden foretager begge parter, hvad angår de fisk og fiskevarer, der er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 104/2000, en 25 % nedsættelse af den toldsats, som anvendes af henholdsvis Fællesskabet og Rumænien på alle fisk og fiskevarer med oprindelse i Fællesskabet og Rumænien med undtagelse af de i artikel 2 nævnte varer.

Et år efter denne handelsordnings ikrafttræden foretager begge parter en nedsættelse med endnu 25 % af toldsatserne beregnet ud fra deres niveau på datoen for denne ordnings ikrafttræden.

To år efter denne handelsordnings ikrafttræden foretager begge parter en nedsættelse med endnu 25 % af toldsatserne beregnet ud fra deres niveau på datoen for denne ordnings ikrafttræden.

Tre år efter denne handelsordnings ikrafttræden eller tidligere, hvis det besluttet efter fælles overenskomst, gælder der fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskevarer, undtagen for de i artikel 2 nævnte. En eventuel aftale om anvendelse af frihandel på et tidligere tidspunkt for alle fisk og fiskevarer gennemføres i overensstemmelse med denne protokols artikel 5.

#### *ARTIKEL 2*

Tre år efter denne protokols ikrafttræden gennemfører begge parter en 25 % nedsættelse af de toldsats, der anvendes i henholdsvis Fællesskabet og Rumænien, på de produkter med oprindelse i Fællesskabet og Rumænien, som er henhørende under følgende KN-koder<sup>2</sup>: 03019300, 030211, 03022300, 03026180, 03026911, 03026955, 030321, 03033300, 03037180, 03037911, 03037965, 03041015, 03041017, 03041019, 03042015, 03042017, 03042019, 03054945, 03055950, 03056300, 03056990, 160412, 160413, 16041511, 16041519, 16041600.

Fire år efter denne protokols ikrafttræden foretager begge parter en nedsættelse med endnu 25 % af toldsatserne beregnet ud fra deres niveau på datoen for denne ordnings ikrafttræden.

Fem år efter denne protokols ikrafttræden gennemfører begge parter en nedsættelse med endnu 25 % af toldsatserne beregnet ud fra deres niveau på datoen for denne ordnings ikrafttræden.

Seks år efter denne protokols ikrafttræden gennemfører begge parter endnu en 25 % nedsættelse af toldsatserne beregnet ud fra deres niveau på datoen for denne ordnings ikrafttræden.

---

<sup>2</sup> Som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1832/2002 af 1. august 2002 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif (EFT L 290 af 28.10.1999, s. 1).

### *ARTIKEL 3*

De i artikel 1 og 2 nævnte nedsættelser beregnes efter fælles matematiske principper under hensyntagen til, at:

- (a) alle tal med decimaler på 50 og derunder nedrundes til nærmeste hele tal
- (b) alle tal med decimaler på over 50 oprundes til nærmeste hele tal
- (c) alle toldsatses på under 2 % fastsættes automatisk til 0 %.

### *ARTIKEL 4*

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den måned, der følger efter det tidspunkt, hvor parterne har meddelt hinanden, at deres interne godkendelsesprocedurer er afsluttet.

### *ARTIKEL 5*

Denne protokol kan ændres ved afgørelse truffet af Associeringsrådet.

## FINANSIERINGSOVERSIGT

### **1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE**

Forslag om at føje en protokol til Europaaf-talen med Rumænien om gennemførelse af en aftale om indrømmelser vedrørende fisk og fiskevarer. Indrømmelserne er vedtaget og gennemføres over en periode på seks år med en i sidste ende fuldstændig handelsliberalisering for de pågældende varer.

### **2. BUDGETPOST(ER)**

Kapitel 12, artikel 120.

### **3. RETSGRUNDLAG**

Artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

### **4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**

Fuldstændig liberalisering af handelen med fisk og fiskevarer som forberedelse til Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

### **5. KLASSIFICERING AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE**

Importtold.

### **6. UDGIFTERNE/INDTÆGTERNES ART**

Den foreslåede foranstaltning medfører en indskrænkning af importtolden på fisk og fiskevarer med oprindelse i Rumænien.

### **7. FINANSIELLE VIRKNINGER**

#### **7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen (forholdet mellem gennemsnitsomkostningerne pr. enhed og de samlede omkostninger)**

Omkostningerne ved foranstaltningen er baseret på handelen i 1999, 2000 og 2001. På grund af vanskelighederne ved at forudsige handelens omfang og de varierende toldsats på de pågældende varer er der benyttet en anslået gennemsnitlig toldsats på 12 % til at beregne den i 1999, 2000 og 2001 opkrævede told. Den opkrævede told i 2000 viser et fald på omkring 45 % siden 1999. Toldopkrævningen i 2001 viser et fald på omkring 63 % siden 2000. Der er ikke anvendt nogen stigning i den opkrævede told til beregning af den anslåede fremtidige importtold. Den anslåede toldsats er reduceret med 25 % i både det første, det andet og det tredje år.

Da aftalen forventes at træde i kraft i løbet af 2002, vil 2002 gælde som år 1, 2003 som år 2 og 2004 som år 3, hvad de anslåede omkostninger angår.

## 7.2 Omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (løbende priser)

| Elementer  | 2002 | 2002+1 | 2002+2 |  |  |  |  |
|--|------|--------|--------|--|--|--|--|
| Anslået importtold =<br>(år 2002)-25 %=<br>(0,28)-25 % | 0,21 |        |        |  |  |  |  |
| Anslået importtold =<br>(år 2003)-25 %=<br>(0,21)-25 % |      | 0,16   |        |  |  |  |  |
| Anslået importtold =<br>(år 2004)-25 %=<br>(0,16)-25 % |      |        | 0,04   |  |  |  |  |
| Samlet   | 0,21 | 0,16   | 0 04   |  |  |  |  |